

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα του Πρωτοκόλλου Προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας (Eurocontrol) και την προσωρινή εφαρμογή του

(2002/C 262 E/14)

COM(2002) 292 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 6 Ιουνίου 2002)

ΑΠΠΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Με την παρούσα ανακοίνωση η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο πρόταση απόφασης που εξουσιοδοτεί την Κοινότητα να υπογράψει το Πρωτόκολλο, το οποίο καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους θα γίνει μέλος του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας (Eurocontrol) και συστήνει την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διατάξεων του Πρωτοκόλλου.
2. Η προσχώρηση στο Eurocontrol αποτελεί μέρος της γενικότερης στρατηγικής να δημιουργηθεί στην ενιαία αγορά ενιαίος ουρανός, όπως περιγράφεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής, όπου προτείνεται πρόγραμμα δράσης για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού, και κανονισμός για τον καθορισμό του πλαισίου υλοποίησης του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού ⁽¹⁾, και στην ανακοίνωση της Επιτροπής για την υλοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού, όπου προτείνεται κανονισμός για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού, κανονισμός για την οργάνωση και τη χρήση του εναέριου χώρου στο πλαίσιο του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού και κανονισμός σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του ευρωπαϊκού δικτύου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας ⁽²⁾.
3. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας (Eurocontrol) συστάθηκε από τη διεθνή σύμβαση της 13ης Δεκεμβρίου 1960. Το 1993, τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης άρχισαν διαδικασία αναθεώρησης της. Στόχος της αναθεώρησης ήταν να επεκταθούν οι αρμοδιότητες του Eurocontrol σε όλες τις πτυχές Διαχείρισης της Εναέριας Κυκλοφορίας (ATM) και να αποκτήσει η οργάνωση αποτελεσματικότερους μηχανισμούς λήψης αποφάσεων, οι οποίοι θα ενισχύσουν την πειθαρχία των μελών της.
4. Συνεπεία της Λευκής Βίβλου «Ελευθέρωση του εναέριου χώρου της Ευρώπης» όπου υποστηριζόταν η διαδικασία αυτή αλλά και ταυτόχρονα τονίζονταν ότι θα επηρεάσει την άσκηση των κοινοτικών αρμοδιοτήτων σε πεδία που καλύπτει η αναθεωρημένη όπως αποκαλείται σύμβαση Eurocontrol, η Επιτροπή εξέδωσε στις 13 Νοεμβρίου 1996 σύσταση για απόφαση του Συμβουλίου που την εξουσιοδοτούσε να αρχίσει διαπραγματεύσεις προκειμένου να καταστεί η Κοινότητα μέλος του Οργανισμού ⁽³⁾. Προς υποστήριξη της σύστασης εκδόθηκαν επίσης στις 19 Φεβρουαρίου 1997 και στις 16 Μαρτίου 1997 δύο έγγραφα εργασίας, για την άσκηση των αρμοδιοτήτων της Κοινότητας στη ΔΕΚ ⁽⁴⁾ και την αναγκαιότητα να καταστεί η Κοινότητα μέλος του Eurocontrol ⁽⁵⁾ αντίστοιχα.
5. Η διαδικασία διαπραγμάτευσης της αναθεωρημένης σύμβασης Eurocontrol ολοκληρώθηκε το πρώτο εξάμηνο του 1997. Για να επιτραπεί η προσχώρηση της Κοινότητας με βάση τους όρους της αναθεωρημένης σύμβασης, προστέθηκε άρθρο (άρθρο 40) έτσι ώστε η σύμβαση να είναι ανοικτή «σε περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης υπό όρους και συνθήκες που θα συμφωνηθούν μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και των οργανισμών αυτών, μέλη των οποίων είναι ένα ή περισσότερα υπογράφοντα κράτη, και θα περιληφθούν σε πρόσθετο Πρωτόκολλο της σύμβασης».
6. Στις 18 Ιουνίου 1997 το Συμβούλιο συμφώνησε ότι τα κράτη μέλη μπορούσαν να υπογράψουν την αναθεωρημένη σύμβαση Eurocontrol με την επιφύλαξη των κοινοτικών αρμοδιοτήτων. Το Συμβούλιο επιβεβαίωσε επίσης ότι ο πιο κατάλληλος τρόπος για να ασκήσει η Κοινότητα τις αρμοδιότητές της ήταν να ζητήσει να γίνει μέλος του Eurocontrol και συνέστησε να συνεχισθούν οι εργασίες για να επιτραπεί η διαπραγμάτευση του πρόσθετου Πρωτοκόλλου που ήταν απαραίτητο.

⁽¹⁾ COM(2001) 123 τελικό της 30.11.2001.

⁽²⁾ COM(2001) 564 τελικό της 11.12.2001.

⁽³⁾ SEC(96) 2042 τελικό της 13.11.1996.

⁽⁴⁾ SEC(97) 352 της 19.2.1997.

⁽⁵⁾ SEC(97) 718 της 16.4.1997.

7. Η διαδικασία αναθεώρησης της σύμβασης Eurocontrol ολοκληρώθηκε στις 27 Ιουνίου 1997, οπότε και εξέδωσαν τα συμβαλλόμενα μέρη του Eurocontrol το Πρωτόκολλο κωδικοποίησης της σύμβασης Eurocontrol, το οποίο άνοιξε προς υπογραφή την ίδια ημέρα.

Με την ευκαιρία αυτή, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, μέλη του Eurocontrol, δήλωσαν ότι υπέγραψαν το Πρωτόκολλο κωδικοποίησης της Διεθνούς Σύμβασης για το Eurocontrol με την επιφύλαξη της αποκλειστικής αρμοδιότητας της Κοινότητας σε ορισμένα πεδία που καλύπτει η σύμβαση και με την προοπτική ότι η Κοινότητα θα καταστεί μέλος του Eurocontrol με σκοπό την άσκηση της εν λόγω αποκλειστικής αρμοδιότητας.

8. Στις 20 Ιουλίου 1998, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τα συμβαλλόμενα μέρη του Eurocontrol για να επιτευχθεί συμφωνία επί ενός πρωτοκόλλου βάσει του άρθρου 40 της αναθεωρημένης σύμβασης Eurocontrol σχετικά με την προσχώρηση της Κοινότητας στον Οργανισμό. Η απόφαση του Συμβουλίου ⁽¹⁾ περιελάμβανε οδηγίες σχετικά με την προσχώρηση της Κοινότητας στο Eurocontrol και τους συγκεκριμένους τρόπους διεξαγωγής των διαπραγματεύσεων.
9. Για να επισημοποιηθεί η συμφωνία που προέκυψε από τις διαπραγματεύσεις που άρχισαν στις 29 Ιανουαρίου 1999, διοργανώνεται Διπλωματική Διάσκεψη η οποία θα πραγματοποιηθεί στα μέσα του 2002. Στη διάσκεψη αυτή, θα ζητηθεί από τα διάφορα μέρη που συμμετείχαν στις διαπραγματεύσεις να υπογράψουν την Τελική Πράξη έκδοσης του Πρωτοκόλλου Προσχώρησης και τις συνοδευτικές δηλώσεις, καθώς και το ίδιο το Πρωτόκολλο.
10. Όσον αφορά την έγκριση του Πρωτοκόλλου Προσχώρησης, η διαδικασία χωρίζεται σε δύο στάδια, όπως προβλέπεται από τις συνθήκες διατάξεις για την έγκριση και την έναρξη ισχύος διεθνών συνθηκών τις οποίες διατηρούν οι διατάξεις της συνθήκης (άρθρο 300).
11. Σήμερα είναι ακόμη πιο επιτακτικό να καταστεί η Κοινότητα μέλος του Eurocontrol λόγω των καθυστερήσεων στην εναέρια κυκλοφορία και της συμφόρησης του εναερίου χώρου στην Ευρώπη. Για να υλοποιηθεί ο ενιαίος ουρανός που χρειάζεται η ενιαία αγορά και να αποδώσουν πλήρως οι προτάσεις της Επιτροπής για την υλοποίηση του ενιαίου ουρανού, η Κοινότητα οφείλει πράγματι να λάβει την πρωτοβουλία και να καθοδηγήσει πολιτικά το Eurocontrol, έτσι ώστε να χρησιμοποιηθούν η εμπειρογνομosύνη και οι πόροι του οργανισμού, για να επιτευχθούν οι στόχοι του, σε συνεργασία με τους ευρωπαϊκούς εταίρους του. Η προσχώρηση της Κοινότητας στο Eurocontrol θα αποτελέσει το βασικό στοιχείο για να εξασφαλισθεί συνοχή μεταξύ του διεθνούς οργανισμού και της Κοινότητας, και θα επιτρέψει στη δραστηριότητα της Κοινότητας να αποκτήσει πανευρωπαϊκή διάσταση.
12. Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 71 της Μόνιμης Επιτροπής Eurocontrol, εφαρμόζονται προσωρινά ορισμένες διατάξεις της αναθεωρημένης σύμβασης. Η τελική πράξη προσχώρησης της Κοινότητας στο Eurocontrol περιλαμβάνει πλέον ψήφισμα για την ενωρίτερη εφαρμογή του Πρωτοκόλλου Προσχώρησης. Επ'αυτού συμφώνησαν όλα τα μέρη στην έκτη Διαπραγματευτική Διάσκεψη που πραγματοποιήθηκε στις 7 Μαρτίου 2002. Αυτό συνεπάγεται την προσωρινή εφαρμογή του Πρωτοκόλλου προσχώρησης, όπως προβλέπει το άρθρο 300 παράγραφος 2 της συνθήκης.

Η προσωρινή εφαρμογή της αναθεωρημένης σύμβασης Eurocontrol και η προσωρινή εφαρμογή του Πρωτοκόλλου Προσχώρησης, εφόσον άπτονται πεδίων κοινοτικής αρμοδιότητας, απαιτούν καθορισμένες διαδικασίες για την επίτευξη κοινοτικών και κοινών θέσεων και την υποστήριξή τους στο πλαίσιο του Eurocontrol. Συνεπώς, σε πεδία αποκλειστικής κοινοτικής αρμοδιότητας, θα εκφράζει τη θέση της Κοινότητας και θα ψηφίζει εξ ονόματος της Κοινότητας η Επιτροπή.

Με βάση όσα προαναφέρθηκαν και σύμφωνα με τις καθιερωμένες διαδικασίες, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να εκδώσει τη συνημμένη απόφαση.

⁽¹⁾ 10208/98 Aviation 38 της 15.7.1998.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80, παράγραφος 2, σε συνδυασμό με την πρώτη πρόταση της πρώτης υποπαραγράφου του άρθρου 300 (2),

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η συμφόρηση που επικρατεί στον εναέριο χώρο και η επικείμενη υλοποίηση του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού απαιτούν να ληφθούν επείγοντως μέτρα σε κοινοτική κλίμακα και στο πλαίσιο του Οργανισμού Eurocontrol.
- (2) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα ή επιμερισμένη αρμοδιότητα με τα κράτη μέλη της σε ορισμένα πεδία που καλύπτει η Διεθνής Σύμβαση Eurocontrol σχετικά με τη Συνεργασία για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, της 13 Δεκεμβρίου 1960, όπως έχει τροποποιηθεί ποικιλοτρόπως, και όπως έχει κωδικοποιηθεί από το Πρωτόκολλο που άνοιξε προς υπογραφή στις 27 Ιουνίου 1997· η προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο Eurocontrol με σκοπό την άσκηση της αρμοδιότητας αυτής επιτρέπεται με βάση το άρθρο 40 της εν λόγω σύμβασης.
- (3) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Κοινότητας, με τα συμβαλλόμενα μέρη του Eurocontrol ένα Πρωτόκολλο για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο Eurocontrol.

(4) Κρίνεται σκόπιμο να υπογραφεί το Πρωτόκολλο Προσχώρησης, και να υποβληθούν δεόντως οι σχετικές δηλώσεις, με την επιφύλαξη ότι θα ολοκληρωθούν οι αναγκαίες διαδικασίες επικύρωσης.

(5) Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 71 της Μόνιμης Επιτροπής Eurocontrol για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, ορισμένες διατάξεις της αναθεωρημένης σύμβασης Eurocontrol εφαρμόζονται προσωρινά· συνεπώς, πρέπει να εφαρμοσθεί προσωρινά και το Πρωτόκολλο Προσχώρησης, υπό τον όρο ότι εφαρμόζεται αμοιβαία από τα υπόλοιπα συμβαλλόμενα μέρη που έχουν υπογράψει τη σύμβαση Eurocontrol, όπως αυτή έχει κωδικοποιηθεί από το Πρωτόκολλο της 27ης Ιουνίου 1997,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Με την παρούσα εξουσιοδοτείται ο Πρόεδρος του Συμβουλίου να ορίσει το πρόσωπο το οποίο θα είναι εξουσιοδοτημένο να υπογράψει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το συνημμένο Πρωτόκολλο Προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο Eurocontrol, με την προϋπόθεση ότι θα συναφθεί σε μεταγενέστερο στάδιο, και να υποβάλει τις συνημμένες δηλώσεις.

Άρθρο 2

Τα άρθρα 1 έως 7 του Πρωτοκόλλου Προσχώρησης εφαρμόζονται σε προσωρινή βάση πριν την έναρξη ισχύος του και εκ παραλλήλου με την ενωρίτερη εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της σύμβασης Eurocontrol, όπως αυτή έχει κωδικοποιηθεί από το Πρωτόκολλο της 27ης Ιουνίου 1997. Η προσωρινή εφαρμογή αρχίζει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που έπεται της υπογραφής του Πρωτοκόλλου Προσχώρησης από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη Διεθνή Σύμβαση Eurocontrol τη σχετική με τη συνεργασία για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας της 13ης Δεκεμβρίου 1960, όπως τροποποιήθηκε κατ' επανάληψη και όπως ενοποιήθηκε με το Πρωτόκολλο της 27ης Ιουνίου 1997

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ,
Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,
Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,
Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,
Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΠΡΩΗΝ ΠΟΥΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ,
ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΟΛΔΑΒΙΑΣ,
ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΜΟΝΑΚΟ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,
Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,
Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ,
Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΚΑΙ
Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

Έχοντας υπόψη:

τη Διεθνή Σύμβαση Eurocontrol τη σχετική με τη συνεργασία για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας, της 13ης Δεκεμβρίου 1960, όπως τροποποιήθηκε με το Πρόσθετο Πρωτόκολλο της 6ης Ιουλίου 1970, το οποίο στη συνέχεια τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο της 21ης Νοεμβρίου 1978 και η οποία τροποποιήθηκε στο σύνολό της με το Πρωτόκολλο της 12ης Φεβρουαρίου 1981, και όπως τροποποιήθηκε και ενοποιήθηκε με το Πρωτόκολλο της 27ης Ιουνίου 1997, η οποία καλείται στο εξής «η Σύμβαση», και ιδίως το άρθρο 40 αυτής·

τις αρμοδιότητες που παρέχονται με τη Συνθήκη περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της 25ης Μαρτίου 1957, όπως αναθεωρήθηκε με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ, της 2ας Οκτωβρίου 1997, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα σε ορισμένους τομείς που καλύπτονται από τη Σύμβαση·

Εκτιμώντας:

ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που είναι μέλη του Eurocontrol, κατά την υιοθέτηση του Πρωτοκόλλου ενοποίησης της Σύμβασης, το οποίο άνοιξε για υπογραφή στις 27 Ιουνίου 1997, δήλωσαν ότι υπογράφουν με την επιφύλαξη της αποκλειστικής αρμοδιότητας της Κοινότητας σε ορισμένους τομείς που καλύπτονται από την εν λόγω Σύμβαση και της προσχώρησης της Κοινότητας στον Eurocontrol για τους σκοπούς άσκησης αυτής της αποκλειστικής αρμοδιότητας

ότι σκοπός της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη Σύμβαση είναι να βοηθηθεί ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας, ο οποίος καλείται στο εξής «Eurocontrol», για την επίτευξη των στόχων του, όπως αναφέρονται στη Σύμβαση, ιδιαίτερα εκείνον σύμφωνα με τον οποίο πρέπει να αποτελέσει ένα ενιαίο και αποτελεσματικό όργανο, αρμόδιο για τον καθορισμό της πολιτικής στον τομέα της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη

ότι η προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον Eurocontrol απαιτεί να διευκρινισθεί ο τρόπος με τον οποίο θα εφαρμόζονται οι διατάξεις της Σύμβασης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στα κράτη μέλη της·

ότι οι όροι και οι προϋποθέσεις προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη Σύμβαση πρέπει να επιτρέπουν στην Κοινότητα να ασκεί, στα πλαίσια του Eurocontrol, τις αρμοδιότητες που της έχουν μεταβιβάσει τα κράτη μέλη της·

ότι ρυθμίσεις για μεγαλύτερη συνεργασία σχετικά με τη χρήση του αερολιμένα του Γιβραλτάρ συμφωνήθηκαν στο Λονδίνο στις 2 Δεκεμβρίου 1987 από το Βασίλειο της Ισπανίας και το Ηνωμένο Βασίλειο σε κοινή δήλωση των υπουργών Εξωτερικών των εν λόγω δύο κρατών μελών, και ότι οι ρυθμίσεις αυτές δεν έχουν ακόμη τεθεί σε εφαρμογή,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, μέσα στο πλαίσιο της αρμοδιότητάς της, προσχωρεί στη Σύμβαση με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται με το παρόν Πρωτόκολλο, σύμφωνα με το άρθρο 40 της Σύμβασης.

Άρθρο 2

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, μέσα στο πλαίσιο της αρμοδιότητάς της, η Σύμβαση εφαρμόζεται στις επί διαδρομής εξυπηρετήσεις αεροναυτιλίας και στις σχετικές εξυπηρετήσεις ελέγχου προσέγγισης και ελέγχου αεροδρομίου που αφορούν την εναέρια κυκλοφορία στις Περιοχές Πληροφοριών Πτήσης των κρατών μελών της, όπως απαριθμούνται στο Παράρτημα II της Σύμβασης, οι οποίες είναι μέσα στα όρια της εδαφικής εφαρμοσιμότητας της Συνθήκης περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Η εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ τελεί υπό την επιφύλαξη των νομικών θέσεων που έχουν σχετικά το Βασίλειο της Ισπανίας και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά τη διαμάχη ως προς την κυριαρχία επί του εδάφους όπου βρίσκεται το εν λόγω αεροδρόμιο.

Η εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ αναστέλλεται μέχρις ότου τεθούν σε εφαρμογή οι ρυθμίσεις που περιέχονται στην κοινή δήλωση των υπουργών Εξωτερικών του Βασιλείου της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της 2ας Δεκεμβρίου 1987. Οι κυβερνήσεις του Βασιλείου της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου πρόκειται να ενημερώσουν τα λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου σχετικά με την ημερομηνία για τη θέση σε εφαρμογή αυτών των ρυθμίσεων.

Άρθρο 3

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος Πρωτοκόλλου, οι διατάξεις της Σύμβασης πρέπει να ερμηνεύονται κατά τρόπον ώστε να περιλαμβάνεται επίσης η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, μέσα στο πλαίσιο της αρμοδιότητάς της, και οι διάφοροι όροι που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό των Συμβαλλομένων Μερών της Σύμβασης και των αντιπροσώπων τους πρέπει να νοούνται κατά συνέπεια.

Άρθρο 4

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δε συνεισφέρει στον προϋπολογισμό του Eurocontrol.

Άρθρο 5

Με την επιφύλαξη της άσκησης των δικαιωμάτων ψήφου αυτής, δυνάμει του άρθρου 6, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δικαιούται να αντιπροσωπεύεται και να συμμετέχει στις εργασίες όλων των οργάνων του Eurocontrol, στα οποία δικαιούται να αντιπροσωπεύεται οποιοδήποτε από τα κράτη μέλη της ως Συμβαλλόμενο Μέρος, και στα οποία ενδέχεται να αντιμετωπιθούν θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της, με εξαίρεση τα όργανα τα οποία ασκούν καθήκοντα ελέγχου.

Σε όλα τα όργανα του Eurocontrol στα οποία μπορεί να συμμετέχει, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα παρουσιάζει τις θέσεις της, μέσα στο πλαίσιο της αρμοδιότητάς της, σύμφωνα με τους θεσμικούς της κανόνες.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δε μπορεί να παρουσιάζει υποψήφιους για απόκτηση της ιδιότητας του μέλους εκλεγμένων οργάνων του Eurocontrol, ούτε μπορεί να παρουσιάζει υποψήφιους για να αναλάβουν καθήκοντα εντός των οργάνων στα οποία έχει δικαίωμα να συμμετέχει.

Άρθρο 6

1. Για αποφάσεις σε θέματα στα οποία η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα και για τους σκοπούς εφαρμογής των κανόνων που προβλέπονται στο άρθρο 8 της Σύμβασης, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ασκεί τα δυνάμει της Σύμβασης δικαιώματα ψήφου των κρατών μελών της και οι απλές και σταθμισμένες ψήφοι που εκφράζει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα σωρεύονται για τον καθορισμό των πλειοψηφιών που προβλέπονται στο εν λόγω άρθρο 8 της Σύμβασης. Όταν ψηφίζει η Κοινότητα τα κράτη μέλη της δεν ψηφίζουν.

Προκειμένου να καθορισθεί ο αριθμός των Συμβαλλομένων Μερών της Σύμβασης που απαιτείται για την υποβολή αιτήματος για λήψη απόφασης με την πλειοψηφία των τριών τετάρτων, όπως προβλέπεται στο τέλος του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 2 του άρθρου 8, η Κοινότητα θεωρείται ότι αντιπροσωπεύει τα κράτη μέλη της, που είναι μέλη του Eurocontrol.

2. Μία απόφαση που προτείνεται σε σχέση με ένα συγκεκριμένο θέμα, επί του οποίου καλείται να ψηφίσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αναβάλλεται εφόσον αυτό ζητηθεί από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος της Σύμβασης που δεν είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Με την αναβολή αυτή δίνεται η δυνατότητα να γίνουν διαβουλεύσεις μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών της Σύμβασης, με τη βοήθεια της Υπηρεσίας του Eurocontrol, σχετικά με την προτεινόμενη απόφαση. Σε περίπτωση παρόμοιου αιτήματος, η λήψη της απόφασης μπορεί να αναβληθεί για έξι μήνες κατά ανώτατο όριο.

Όσον αφορά αποφάσεις επί θεμάτων στα οποία η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν έχει αποκλειστική αρμοδιότητα, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ψηφίζουν σύμφωνα με τα δικαιώματα ψήφου τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 της Σύμβασης, και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν ψηφίζει.

3. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πληροφορεί, κατά περίπτωση, τα λοιπά Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης για τις περιπτώσεις, στις οποίες, αναφορικά με τα διάφορα θέματα τα εγγεγραμμένα στις ημερήσιες διατάξεις της Γενικής Συνέλευσης, του Συμβουλίου και των λοιπών οργάνων λήψης αποφάσεων, στα οποία η Γενική Συνέλευση και το Συμβούλιο έχουν εκχωρήσει εξουσίες, θα ασκήσει τα δικαιώματα ψήφου που προβλέπονται στην παράγραφο 1 ανωτέρω. Η υποχρέωση αυτή ισχύει επίσης και όταν οι αποφάσεις λαμβάνονται με αλληλογραφία.

Άρθρο 7

Το πεδίο αρμοδιότητας που μεταβιβάζεται στην Κοινότητα περιγράφεται με γενικούς όρους σε μία γραπτή δήλωση που γίνεται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα κατά το χρόνο υπογραφής του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Η δήλωση αυτή μπορεί να τροποποιείται, εφόσον είναι ανάγκη, με γνωστοποίηση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς τον Eurocontrol. Η εν λόγω δεν αντικαθιστά ούτε περιορίζει με οποιονδήποτε τρόπο τα θέματα που μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο γνωστοποιήσεων αρμοδιότητας της Κοινότητας που προηγούνται της λήψης αποφάσεων μέσα στον Eurocontrol, με τυπική ψήφισή ή με άλλο τρόπο.

Άρθρο 8

Το άρθρο 34 της Σύμβασης εφαρμόζεται σε οποιαδήποτε διαφορά που μπορεί να προκύψει μεταξύ δύο ή περισσότερων Συμβαλλομένων Μερών του παρόντος Πρωτοκόλλου ή μεταξύ ενός ή περισσότερων Συμβαλλομένων Μερών του παρόντος Πρωτοκόλλου και του Eurocontrol, σχετικά με την ερμηνεία, την εφαρμογή ή την εκτέλεση του παρόντος Πρωτοκόλλου, ιδίως σε ό,τι αφορά την ύπαρξη, την ισχύ ή τον τερματισμό του.

Άρθρο 9

1. Το παρόν Πρωτόκολλο ανοίγεται για υπογραφή από όλα τα κράτη τα υπογράφοντα το Πρωτόκολλο ενοποίησης της Διεθνούς Σύμβασης Eurocontrol της σχετικής με τη συνεργασία για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας, της 13ης Δεκεμβρίου 1960, όπως τροποποιήθηκε κατ' επανάληψη, το οποίο άνοιξε για υπογραφή στις 27 Ιουνίου 1997 και το οποίο καλείται στο εξής «το Πρωτόκολλο ενοποίησης της Σύμβασης», και από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Ανοίγεται επίσης, πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του, για υπογραφή και από κάθε κράτος, δεόντως εξουσιοδοτημένο να υπογράψει το Πρωτόκολλο ενοποίησης της Σύμβασης, σύμφωνα με το άρθρο II του Πρωτοκόλλου αυτού.

2. Το παρόν Πρωτόκολλο υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στην Κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου.

3. Το παρόν Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει μετά την κύρωση, αποδοχή ή έγκρισή του, αφενός από όλα τα υπογράφοντα κράτη, τα οποία επίσης υπογράφουν το Πρωτόκολλο ενοποίησης της Σύμβασης, η εκ μέρους των οποίων κύρωση, αποδοχή ή έγκριση απαιτείται προκειμένου να τεθεί σε ισχύ το Πρωτόκολλο ενοποίησης της Σύμβασης, και αφετέρου από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, την πρώτη μέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, με την προϋπόθεση ότι το Πρωτόκολλο ενοποίησης της Σύμβασης έχει τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία αυτή. Εάν δεν πληρούται ο όρος αυτός, θα αρχίσει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με αυτή του Πρωτοκόλλου ενοποίησης της Σύμβασης.

4. Το παρόν Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει όσον αφορά αυτά τα υπογράφοντα κράτη, τα οποία έχουν καταθέσει τα κατ' ιδίαν έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης μετά την έναρξη ισχύος του, την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του σχετικού εγγράφου κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

5. Η Κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου θα γνωστοποιεί στις κυβερνήσεις των λοιπών υπογραφόντων το παρόν Πρωτόκολλο κρατών και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα κάθε υπογραφή, κάθε κατάθεση εγγράφου κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης και κάθε ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4 ανωτέρω.

Άρθρο 10

Κάθε προσχώρηση στη Σύμβαση μετά την έναρξη ισχύος αυτής επέχει επίσης θέση συναίνεσης για δέσμευση από το παρόν Πρωτόκολλο. Οι διατάξεις των άρθρων 39 και 40 της Σύμβασης ισχύουν επίσης και για το παρόν Πρωτόκολλο.

Άρθρο 11

1. Το παρόν Πρωτόκολλο θα παραμείνει σε ισχύ για αόριστο χρόνο.

2. Εάν όλα τα κράτη μέλη του Eurocontrol, μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αποχωρήσουν από τον Eurocontrol, η γνωστοποίηση αποχώρησης από τη Σύμβαση καθώς και από το παρόν Πρωτόκολλο, θα θεωρείται ότι έχει δοθεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα μαζί με τη γνωστοποίηση αποχώρησης που προβλέπεται στο άρθρο 38 παράγρ. 2 της Σύμβασης, του τελευταίου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που αποχωρεί από τον Eurocontrol.

Άρθρο 12

Η Κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου φροντίζει ώστε να καταχωρηθεί το παρόν Πρωτόκολλο στη Γενική Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων

Εθνών και στο Συμβούλιο του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας, σύμφωνα με το άρθρο 83 της Σύμβασης περί Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που υπογράφηκε στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες Πληρεξούσιοι, αφού παρουσίασαν τα πληρεξούσια έγγραφά τους, τα οποία βρέθηκαν εντάξει, υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

ΕΓΙΝΕ στις Βρυξέλλες, στις . . . (ημέρα) (μήνας) (έτος), σε κάθε μία από τις επίσημες γλώσσες των υπογραφόντων κρατών, σε ένα μόνο αντίτυπο, το οποίο θα παραμείνει κατατεθειμένο στα αρχεία της Κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου, η οποία θα διαβιβάσει ακριβή αντίγραφα στις κυβερνήσεις των λοιπών υπογραφόντων κρατών και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων, υπερισχύει το κείμενο στη γαλλική γλώσσα.

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

Της Διπλωματικής Συνδιάσκεψης για το Πρωτόκολλο προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη Διεθνή Σύμβαση Eurocontrol τη σχετική με τη συνεργασία για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας της 13ης Δεκεμβρίου 1960, όπως τροποποιήθηκε κατ' επανάληψη και όπως ενοποιήθηκε με το Πρωτόκολλο της 27ης Ιουνίου 1997

(Βρυξέλλες, ... 2002)

ΟΙ ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΟΙ

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΚΟΣΛΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΟΛΔΑΒΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟΥ ΤΟΥ ΜΟΝΑΚΟ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ,

ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,

Οι οποίοι συνήλθαν στις Βρυξέλλες στις ... 2002,

1. Υιοθέτησαν ομόφωνα το κείμενο ενός Πρωτοκόλλου, το οποίο παρατίθεται σε παράρτημα της παρούσας Τελικής Πράξης και καλείται στο εξής «το Πρωτόκολλο προσχώρησης», για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη Διεθνή Σύμβαση Eurocontrol τη σχετική με τη συνεργασία για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας της 13ης Δεκεμβρίου 1960, όπως τροποποιήθηκε κατ' επανάληψη και όπως ενοποιήθηκε με το Πρωτόκολλο που άνοιξε για υπογραφή στις 27 Ιουνίου 1997, η οποία καλείται στο εξής «η αναθεωρημένη Σύμβαση». Το εν λόγω Πρωτόκολλο προσχώρησης άνοιξε για υπογραφή, στις Βρυξέλλες, το 2002.

2. Υιοθετήσαν τα εξής ψηφίσματα, σχετικά, αφενός, με την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση του Πρωτοκόλλου προσχώρησης από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, το συντομότερο δυνατό, και αφετέρου, με την πρόωρη εφαρμογή του Πρωτοκόλλου προσχώρησης:

Η ΣΥΝΔΙΑΣΚΕΨΗ:

Η οποία συνήλθε στις Βρυξέλλες στις . . . 2002,

Έχοντας υιοθετήσει ομόφωνα το Πρωτόκολλο, το καλούμενο στο εξής «το Πρωτόκολλο προσχώρησης», για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη Διεθνή Σύμβαση Eurocontrol τη σχετική με τη συνεργασία για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας της 13ης Δεκεμβρίου 1960, όπως τροποποιήθηκε κατ' επανάληψη και όπως ενοποιήθηκε με το Πρωτόκολλο που άνοιξε για υπογραφή στις 27 Ιουνίου 1997, η οποία καλείται στο εξής «η αναθεωρημένη Σύμβαση»

- I. Ψήφισμα με το οποίο καλούνται τα Συμβαλλόμενα Μέρη να κυρώσουν, να αποδεχθούν ή να εγκρίνουν το Πρωτόκολλο προσχώρησης το συντομότερο δυνατό

Εκτιμώντας ότι η προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας θα συμβάλλει ουσιαστικά στην επίτευξη των στόχων και καθηκόντων του Eurocontrol με τους όρους και τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο Πρωτόκολλο προσχώρησης·

Υπενθυμίζοντας το ψήφισμα που υιοθετήθηκε από τη Διπλωματική Συνδιάσκεψη, της 27ης Ιουνίου 1997, σχετικά με το Πρωτόκολλο ενοποίησης της Σύμβασης Eurocontrol, με το οποίο καλούνται τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης Eurocontrol να κυρώσουν το προαναφερόμενο Πρωτόκολλο της 27ης Ιουνίου 1997 το συντομότερο δυνατό

Συμφωνώντας ότι είναι ουσιώδες να τεθούν σε ισχύ, το συντομότερο δυνατό, η αναθεωρημένη Σύμβαση και το Πρωτόκολλο προσχώρησης·

Προτρέπει τους υπογράφοντες το Πρωτόκολλο προσχώρησης, να κυρώσουν, αποδεχθούν ή εγκρίνουν το εν λόγω Πρωτόκολλο το συντομότερο δυνατό

Καλεί το Γενικό Διευθυντή του Eurocontrol να λάβει όλα τα πρακτικά μέτρα, σε συνεργασία με τα υπογράφοντα Κράτη και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, για την παροχή, μετά από σχετική αίτηση, βοήθειας στο πλαίσιο της διαδικασίας κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης του Πρωτοκόλλου προσχώρησης.

- II. Ψήφισμα για την πρόωρη εφαρμογή του Πρωτοκόλλου προσχώρησης

Έχοντας λάβει υπόψη το Ψήφισμα για την πρόωρη εφαρμογή του Πρωτοκόλλου ενοποίησης της Σύμβασης που υιοθετήθηκε από τη Διπλωματική Συνδιάσκεψη κατά την υιοθέτηση του εν λόγω Πρωτοκόλλου στις 27 Ιουνίου 1997

Εκτιμώντας ότι είναι ουσιώδες να τεθεί σε εφαρμογή το Πρωτόκολλο προσχώρησης με ομαλό και αποτελεσματικό τρόπο·

Προτρέπει όλα τα Κράτη και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα να λάβουν κάθε δυνατό μέτρο για την πρόωρη εφαρμογή ορισμένων διατάξεων του Πρωτοκόλλου προσχώρησης.

3. Υιοθετήσαν τις εξής κοινές δηλώσεις, αφενός για την απουσία αρμοδιότητας της Κοινότητας στους τομείς της εθνικής ασφάλειας και άμυνας και αφετέρου για το συντονισμό RTDE:

- I. Κοινή δήλωση για την απουσία αρμοδιότητας της Κοινότητας στους τομείς της εθνικής ασφάλειας και άμυνας

Οι υπογράφοντες το Πρωτόκολλο για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη Διεθνή Σύμβαση Eurocontrol τη σχετική με τη συνεργασία για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας της 13ης Δεκεμβρίου 1960, όπως τροποποιήθηκε κατ' επανάληψη και όπως ενοποιήθηκε με το Πρωτόκολλο που άνοιξε για υπογραφή στις 27 Ιουνίου 1997, η οποία καλείται στο εξής «η αναθεωρημένη Σύμβαση»·

Έχοντας λάβει υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν έχει επί του παρόντος αρμοδιότητα σε ό,τι αφορά τις πολιτικές άμυνας και ασφάλειας·

Λαμβάνοντας υπόψη το ρόλο του Eurocontrol, όπως αυτός καθορίζεται στις διατάξεις της αναθεωρημένης Σύμβασης σχετικά με στρατιωτικά θέματα·

Συμφωνούν ότι:

Εάν η αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας διευρυνόταν και σε αυτά τα θέματα, θα έπρεπε να επανεξεταστεί κατά πόσο αυτή η διεύρυνση μεταβάλει ριζικά την έκταση των υποχρεώσεών τους, δυνάμει των διατάξεων της αναθεωρημένης Σύμβασης και κατά συνέπεια, κατά πόσο το Πρωτόκολλο, με την παρούσα μορφή του, μπορεί να εφαρμόζεται στα θέματα αυτά.

II. Κοινή δήλωση για το συντονισμό RTDE

Οι υπογράφωντες το Πρωτόκολλο για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη Διεθνή Σύμβαση Eurocontrol τη σχετική με τη συνεργασία για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας της 13ης Δεκεμβρίου 1960, όπως τροποποιήθηκε κατ' επανάληψη και όπως ενοποιήθηκε με το Πρωτόκολλο που άνοιξε για υπογραφή στις 27 Ιουνίου 1997, η οποία καλείται στο εξής «η αναθεωρημένη Σύμβαση»,

Έχοντας εξετάσει τις διατάξεις της αναθεωρημένης Σύμβασης τις σχετικές με το συντονισμό δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και αξιολόγησης (RTDE) στους τομείς που καλύπτονται από την εν λόγω Σύμβαση

Έχοντας λάβει υπόψη ότι το άρθρο 2 παράγρ. 1 περίπτ. η) της αναθεωρημένης Σύμβασης εφαρμόζεται στο συντονισμό των δραστηριοτήτων RTDE μεταξύ του Eurocontrol και των Συμβαλλομένων Μερών του

Έχοντας λάβει υπόψη ότι ο εκ μέρους της Υπηρεσίας του Eurocontrol συντονισμός, δυνάμει του άρθρου 1 παράγρ. 5 περίπτ. θ) του Καταστατικού της, αφορά τις δραστηριότητες RTDE της εν λόγω και αυτές των οργανισμών διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας

Συμφωνούν ότι:

- ο «συντονισμός των δραστηριοτήτων RTDE» συνίσταται στην ανταλλαγή απόψεων, πληροφοριών και εμπειριών σχετικά με προγράμματα και δραστηριότητες RTDE στον τομέα διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, με κύριο στόχο την προώθηση της συμπληρωματικότητας και την αποφυγή διπλών εργασιών·
- στο πλαίσιο του συντονισμού των κατ' ιδίαν δραστηριοτήτων RTDE, όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη σέβονται τους συνολικούς στόχους, τις αρμοδιότητες, τα διοικητικά, διαχειριστικά και τα σχετικά με τον προϋπολογισμό καθήκοντα και τις διαδικασίες των αντίστοιχων οργανισμών ή φορέων τους, στους οποίους έχει ανατεθεί η εκτέλεση προγραμμάτων RTDE, καθώς και τους κανόνες τους αναφορικά με τη συμμετοχή, τη διάδοση και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας·
- τα Συμβαλλόμενα Μέρη παραμένουν ελεύθερα να αποφασίζουν, σύμφωνα με τις εσωτερικές τους διαδικασίες, για τις κατ' ιδίαν στρατηγικές, τα προγράμματα και τα σχέδια RTDE.

4. Έλαβαν υπόψη την εξής κοινή δήλωση των κρατών των υπογραφόντων το Πρωτόκολλο ενοποίησης της Σύμβασης και την παρούσα Τελική Πράξη:

III. Κοινή δήλωση σχετικά με την έναρξη ισχύος του Πρωτοκόλλου ενοποίησης της Σύμβασης και του Πρωτοκόλλου προσχώρησης και σχετικά με μεταγενέστερες υπογραφές του Πρωτοκόλλου προσχώρησης

Τα Κράτη, τα υπογράφοντα το Πρωτόκολλο ενοποίησης της Διεθνούς Σύμβασης Eurocontrol της σχετικής με τη συνεργασία για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας της 13ης Δεκεμβρίου 1960, όπως τροποποιήθηκε κατ' επανάληψη, το οποίο άνοιξε για υπογραφή στις 27 Ιουνίου 1997, καλούμενο στο εξής «το Πρωτόκολλο ενοποίησης της Σύμβασης» και τα υπογράφοντα την Τελική Πράξη της Διπλωματικής Συνδιάσκεψης για το Πρωτόκολλο προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη Διεθνή Σύμβαση Eurocontrol τη σχετική με τη συνεργασία για την ασφάλεια της αεροναυτιλίας, το οποίο άνοιξε για υπογραφή στις ... 2002, καλούμενο στο εξής «το Πρωτόκολλο προσχώρησης»,

Επιθυμώντας να διευκρινίσουν τους όρους που διέπουν την έναρξη ισχύος του Πρωτοκόλλου ενοποίησης της Σύμβασης και του Πρωτοκόλλου προσχώρησης

Επιβεβαιώνουν την ερμηνεία τους όσον αφορά το άρθρο II παράγραφος 3 του Πρωτοκόλλου ενοποίησης της Σύμβασης, σύμφωνα με την οποία το εν λόγω Πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει όταν όλα τα κράτη, που είναι μέρη της Σύμβασης Eurocontrol στις . . . 2002, έχουν καταθέσει το κατ' ιδίαν έγγραφο κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης του εν λόγω Πρωτοκόλλου·

Συμφωνούν να λάβει ο Eurocontrol τα κατάλληλα μέτρα ώστε κάθε αίτηση προσχώρησης στη Σύμβαση Eurocontrol και εξουσιοδότησης για υπογραφή του Πρωτοκόλλου ενοποίησης της Σύμβασης, να συνοδεύεται από τις κατάλληλες δεσμεύσεις για την υπογραφή και την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση του Πρωτοκόλλου προσχώρησης.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι Πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα Τελική Πράξη.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις . . . 2002, σε ένα μόνο πρωτότυπο, το οποίο θα παραμείνει κατατεθειμένο στα αρχεία της Κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου, η οποία θα κοινοποιήσει ακριβή αντίγραφα στις Κυβερνήσεις των λοιπών υπογραφόντων κρατών και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Για τη Δημοκρατία της Αλβανίας,

Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,

Για τη Δημοκρατία της Αυστρίας,

Για το Βασίλειο του Βελγίου,

Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας,

Για την Κυπριακή Δημοκρατία,

Για τη Δημοκρατία της Κροατίας,

Για το Βασίλειο της Δανίας,

Για το Βασίλειο της Ισπανίας,

Για τη Δημοκρατία της Φινλανδίας,

Για τη Γαλλική Δημοκρατία,

Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας,

Για την Ελληνική Δημοκρατία,

Για τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας,

Για την Ιρλανδία,

Για την Ιταλική Δημοκρατία,

Για την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας,

Για το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου,

Για τη Δημοκρατία της Μάλτας,

Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας,

Για το Πριγκιπάτο του Μονακό,

Για το Βασίλειο της Νορβηγίας,

Για το Βασίλειο των Κάτω Χωρών,

Για την Πορτογαλική Δημοκρατία,

Για τη Ρουμανία,

Για τη Σλοβακική Δημοκρατία,

Για τη Δημοκρατία της Σλοβενίας,

Για το Βασίλειο της Σουηδίας,

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία,

Για την Τσεχική Δημοκρατία,

Για την Τουρκική Δημοκρατία,

και

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα,
